

UNIVERZITA KARLOVA V PRAZE

ZÁZNAM O PRŮBĚHU OBHAJUBY

BAKALÁŘSKÁ PRÁCE

Název práce: Haruki Murakami v českém překladu – Problémy překladů ze vzdáleného jazyka (Haruki Murakami: Konec světa & Hard-boiled Wonderland v překladu Tomáše Jurkoviče)

Jazyk práce: čeština

Student: Akebi Wein

Fakulta: Filozofická fakulta

Studijní program: Filologie

Studijní obor: Čeština pro cizince

Vedoucí / školitel: PhDr. Adamovičová Ana

Oponent(i): Mgr. Tírala Martin, PhD.

Předseda komise:

Členové komise:

Datum obhajoby: 29.06.2011

Průběh obhajoby: Kandidátka představila svou práci a postup jejího zpracování.

Vedoucí práce i její oponent seznámili se svými posudky.

A. Wein reagovala na výtky v posudcích (málo sekundární literatury).

V diskusi reagovala na dotazy komise (tykání-vykání, japonské reálie, jazyková individualizace postav v originálu a v překladu, použití času, posuny v překladu).

Na základě průběhu obhajoby komise se shodla na hodnocení výborně.

Výsledek obhajoby: Výborně
